

James Baldwin

Beale Street Blues

Roman

Harlem Love Story: eine junge Liebe gegen die Willkür einer weißen Justiz

»Jeder in Amerika geborene Schwarze ist in der Beale Street geboren. Die Beale Street ist unser Erbe. Dieser Roman handelt von der Unmöglichkeit und von der Möglichkeit, von der absoluten Notwendigkeit, diesem Erbe Ausdruck zu geben. Die Beale Street ist eine laute Straße. Es bleibt dem Leser überlassen, aus dem Schlägen der Trommeln den Sinn herauszuhören.« James Baldwin

Dies ist die Geschichte von Tish und Fonny, 19 und 22, und ihrem Kampf gegen die Willkür einer weißen Justiz. Der traurig-schöne Song einer jungen Liebe, voller Wut und doch voller Hoffnung. Ist das Gefängnisystem die Fortsetzung der Sklaverei unter anderen Vorzeichen? Beale Street Blues von James Baldwin strahlt grell in unsere Gegenwart.

-

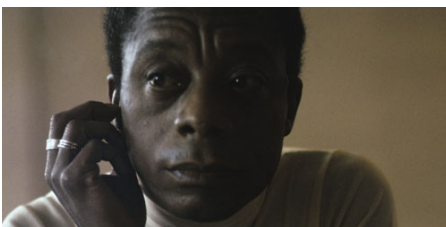


James Baldwin
Beale Street Blues

224 Seiten

ISBN: 978-3-423-28987-0
EUR 20,00 [DE] – EUR 20,60
[AT]

ET 20. Juli 2018, 1. Auflage
Übersetzung: Aus dem
amerikanischen Englisch von
Miriam Mandelkow
Sprache: Deutsch



© ullstein bild - Roger Viollet/Jean-Pierre Couderc

Autor*in

James Baldwin

James Baldwin-(1924-1987), als Schriftsteller zu Lebzeiten vielfach ausgezeichnet, gilt bis heute als Ikone der Gleichberechtigung aller Menschen, ungeachtet ihrer Hautfarbe, ihrer sexuellen Orientierung oder ihres Herkunftsmilieus.-



Übersetzer*in

Miriam Mandelkow

Miriam-Mandelkow, 1963 in Amsterdam geboren, lebt in Hamburg. Für ihre Neuübersetzung von Baldwins ›Von dieser Welt‹ wurde sie mit dem Helmut-M.-Braem-Übersetzerpreis ausgezeichnet.

© Bogenberger Autorenfotos

Weitere Bücher von James Baldwin

- Beale Street Blues, Taschenbuch 14800, ISBN: 978-3-423-14800-9
- Beale Street Blues, Hardcover 28987, ISBN: 978-3-423-28987-0
- Beale Street Blues, E-Book 43486, ISBN: 978-3-423-43486-7
- Ein anderes Land, E-Book 43865, ISBN: 978-3-423-43865-0
- Von dieser Welt, Hardcover 28153, ISBN: 978-3-423-28153-9
- Nach der Flut das Feuer, Taschenbuch 14736, ISBN: 978-3-423-14736-1
- Nach der Flut das Feuer, E-Book 43585, ISBN: 978-3-423-43585-7
- Von einem Sohn dieses Landes, Hardcover 29009, ISBN: 978-3-423-29009-8
- Von dieser Welt, E-Book 43413, ISBN: 978-3-423-43413-3
- Von dieser Welt, Taschenbuch 14725, ISBN: 978-3-423-14725-5
- Giovannis Zimmer, Hardcover 28217, ISBN: 978-3-423-28217-8
- Von dieser Welt, Hörbuch 640409, ISBN: 978-3-7424-0409-1
- Nach der Flut das Feuer, Hardcover 28181, ISBN: 978-3-423-28181-2
- Ein anderes Land, Hardcover 28268, ISBN: 978-3-423-28268-0
- Giovannis Zimmer, E-Book 43720, ISBN: 978-3-423-43720-2
- Giovannis Zimmer, Taschenbuch 14791, ISBN: 978-3-423-14791-0
- Von einem Sohn dieses Landes, E-Book 44083, ISBN: 978-3-423-44083-7
- Beale Street Blues, Hörbuch 640637, ISBN: 978-3-7424-0637-8

News

Förderpreis für Literatur und literarische Übersetzungen der Stadt Hamburg 2018

Für die Neuübersetzung von James Baldwins Von dieser Welt wurde Miriam Mandelkow 2018 mit dem Förderpreis für Literatur und literarische Übersetzungen der Stadt Hamburg in der Kategorie Förderpreise für Literatur ausgezeichnet.

9. August 2022

Helmut-M.-Braem-Übersetzerpreis 2020

Miriam Mandelkow wurde mit dem Helmut-M.-Braem-Übersetzerpreis 2020 ausgezeichnet.

9. August 2022

Pressestimmen

» *Der afroamerikanische Autor konnte das alles sein, schwarz, weiss, jung, alt, hetero-, homosexuell.* «

25. September 2021 , Manuel Müller , NZZ

» *Ein wütend-zärtlicher Roman über ein Paar, das durch die Willkür eines rassistischen Polizisten getrennt wird.* «

28. Juni 2020 , Neue Zürcher Zeitung am Sonntag

» *Um sich in die Musikalität, die Baldwins Sprache innewohnt, einzufinden, sei ihre Art zu übersetzen eine sehr körperliche, sagt Mandelkow.* «

7. Mai 2020 , Miriam Mandelkow , Deutschlandfunk Kultur

» *Starke Neuübersetzung, die perfekt zur afroamerikanischen Bewegung Black Live Matter heute passt.* «

1. März 2019 , Günter Keil , Playboy

» *Und dann erzählt dieses grandiose Buch, das immer noch hochaktuell ist und bald auch als Film anläuft, vor allem von der alles überwindenden Kraft der Liebe.* «

5. Februar 2019 , Florian Welle , Süddeutsche Zeitung

» James Baldwins Roman ›Beale Street Blues‹ aus dem Jahr 1974, brillant neu übersetzt von Miriam Madelkow, ist ein kleines Juwel. «

15. Dezember 2018 , Kerstin Gleba , Die Welt

» Der Einfluss so vieler grandioser Musikerinnen durchzieht den Roman, macht ihn zu einem langen Song im speziellen Sound der Schwarzenviertel, macht ihn zu großer Literatur. «

8. Dezember 2018 , Jürgen Reuß , Badische Zeitung

» Die Übersetzerin Miriam Mandelkow hat das Feine der Struktur und das manchmal Grobe der Diktion dieses Romans gut verknüpft. «

18. Oktober 2018 , Hubert Winkels , Die Zeit

» Heute liest sich ›Beale Street Blues‹ wie ein aktueller Beitrag zur ›Black Lives Matter‹-Bewegung. «

9. Oktober 2018 , Judith von Sternburg , Frankfurter Rundschau

» Ganz nah, das heißt nicht nur geografisch, sondern auch politisch. Brandakutell ist James Baldwins inzwischen auch verfilmtes Buch ›Beale Street Blues‹. «

4. Juli 2020 , Anke Zimmer , Fuldaer Zeitung

» Auch mehr als dreißig Jahre nach James Baldwins Tod 1987 ist sein Werk hochaktuell, seine literarische Bedeutung immens und auf weitere Neuübersetzungen von Miriam Mandelkow bei DTV darf man sich freuen. «

15. März 2020 , Petra Reich , literaturreich.de

» Welche Relevanz Baldwins Geschichte 45 Jahre nach ihrer Veröffentlichung in Trumps Amerika noch hat, wird auf den ersten Blick klar. «

10. April 2019 , StadtPost Offenbach

» Ein berührendes Werk, geschrieben von einer Ikone, die für Gleichberechtigung aller Menschen einstand - ungeachtet ihrer Hautfarbe, ihrer sexuellen Orientierung oder ihrer Herkunft. «

1. April 2019 , Display

» *Der Roman besticht durch seine* «

25. März 2019 , *der-kultur-blog.de*

» *James Baldwins ›Beale Street Blues‹ ist Anklage und Liebesdrama.* «

18. März 2019 , *Regina Jerichow , Nordwest-Zeitung*

» *Starke Stimme gegen Rassismus.* «

9. März 2019 , *Christoph Feil , Heilbronner Stimme*

» *Erneut hat Übersetzerin Miriam Mandelkow Großes geleistet.* «

6. März 2019 , *Tiroler Tageszeitung*

» *Vielleicht gibt es trotz all der Härte in seinen Texten überhaupt keinen Autor, der die Menschen derart geliebt hat wie James Baldwin.* «

5. März 2019 , *Philipp Holstein , Rheinische Post*

» *Es ist nicht möglich, trockenen Auges zu bleiben, wenn man diesen Text liest.* «

2. März 2019 , *Felix Ter-Nedden , Park-Buchhandlung , General-Anzeiger*

» *Seinen Texten wohnt eine seltene Wucht und Klarheit inne.* «

24. Februar 2019 , *Susanne Kippenberger , Der Tagesspiegel*

» *Die Wiederentdeckung des großen amerikanischen Schriftstellers James Baldwin (1924-1987) hat auch ganz viel mit der Neuübersetzung seiner Romane durch Miriam Mandelkow zu tun.* «

4. Februar 2019 , *Karl Schönholtz , Hersfelder Zeitung*

» *Eine zornige Anklage gegen Willkür und Ungerechtigkeit in der Form einer sanften Liebesgeschichte.* «

1. Februar 2019 , *Bücher Magazin*

» *Mein Buch des Jahres 2018!* «

24. Januar 2019 , *Klaus Bittner , Newsletter der Buchhandlung Klaus Bittner*

» *Er findet Worte für Wut und Zärtlichkeit, für Verzweiflung und Hoffnung - und fesselt damit.* «

8. Dezember 2018 , Urs Bader , St. Galler Tagblatt

» *Er findet Worte für Wut und Zärtlichkeit, für Verzweiflung und Hoffnung - und fesselt damit.* «

8. Dezember 2018 , Urs Bader , Luzerner Zeitung

» *Die Geschichte erinnert an einen Blues-Song, in dem Leid, Liebe, Poesie, Tragik und die Hoffnung das Leben lebenswert machen.* «

22. November 2018 , Züriberg

» *Es ist ein kämpferischer Roman voller herzlicher Wärme und eisiger Kälte, voller Poesie und Härte, voller Tragik und Pathos.* «

9. Oktober 2018 , Karsten Herrmann , literaturkritik.de

» *Das Buch ›Beale Street Blues‹ ist Trauer und Leid, Angst und Hoffnung, Einsamkeit und Zusammenhalt, Freiheit und Isolation und Liebe, ganz viel Liebe.* «

17. September 2018 , Paul Schall , prettyinnoise.de

» *Es ist ein kämpferischer Roman voller herzlicher Wärme und eisiger Kälte, voller Poesie und Härte, voller Tragik und Pathos.* «

16. September 2018 , Karsten Herrmann , culturmag.de

» *Dabei ist ›Beale Street Blues‹, Baldwins vorletzter Roman, vor allem eine Liebesgeschichte.* «

14. September 2018 , Thomas Friedrich , Ultimo
